



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 14.3.2006
KOM(2006)116 v konečnom znení

2006/0038(CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY

o glukóze a laktóze

(kodifikované znenie)

(predložená Komisiou)

ODÔVODNENIE

1. V rámci Európy občanov Komisia prikladá veľkú dôležitosť zjednodušovaniu a sprehl'adňovaniu práva Spoločenstva s cieľom jeho lepšieho pochopenia a sprístupnenia občanovi, dávajúc mu nové príležitosti, ako aj šancu na efektívnejšie využívanie osobitných práv, ktoré mu poskytuje.

Tento cieľ však nemožno dosiahnuť pokým pretrváva stav rozptýlenia mnohých ustanovení, opakovane a často pozmenených v podstatnom rozsahu, vo viacerých právnych aktoch, a to počínajúc pôvodným právnym aktom až po jeho poslednú zmenu a doplnenie, čo si vyžaduje vyčerpávajúce hľadanie a komparáciu mnohých právnych aktov za účelom identifikácie pozitívneho práva.

Jasnosť a prehľadnosť práva Spoločenstva preto so sebou prináša potrebu častej kodifikácie pozmenených právnych aktov.

2. Komisia sa z daného dôvodu 1. apríla 1987¹ rozhodla inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene a doplnení. Avšak zdôraznila, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia predpisov Spoločenstva usilovať o kodifikáciu ich sa týkajúcich právnych aktov v kratších intervaloch.

3. V podobnom zmysle vyzneli aj závery Európskej rady z Edinburgu z decembra 1992², v ktorých táto podčiarkla dôležitosť kodifikácie, poskytujúcej právnú istotu pri nachádzaní práva uplatniteľného v konkrétnom časovom momente na špecifický predmet úpravy.

Pri kodifikácii je potrebné dodržiavať štandardné legislatívne postupy Spoločenstva.

Vylúčenie obsahových zmien a doplnení aktov prechádzajúcich kodifikáciou umožnilo Európskemu parlamentu, Rade a Komisii 20. decembra 1994 odsúhlasiť skrátené legislatívne konanie pre rýchle prijatie kodifikovaných právnych aktov vo forme medziinštitucionálnej dohody.

4. Predkladaný návrh sleduje kodifikáciu nariadenia Rady (EHS) č. 2730/75 z 29. októbra 1975 o glukóze a laktóze³. Nové nariadenie nahrádza viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie⁴. Návrh plne zachováva obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzuje sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny a doplnenia nepresahujú nevyhnutný kodifikačný účel.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Pozri prílohu 3 časti A záverov.

³ Realizovaný v súlade s oznámením Komisie Európskemu parlamentu a Rade – Kodifikácia Acquis communautaire, KOM(2001) 645 konečné znenie.

⁴ Pozri prílohu I tohto návrhu.

5. Kodifikačný návrh bol vypracovaný na základe predbežného konsolidovaného znenia nariadenia (EHS) č. 2730/75, ako aj jeho zmien a doplnení. Toto konsolidované znenie bolo zostavené pre všetky úradné jazyky Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev za pomoci systému na spracovanie údajov . V prípade, že dochádza k prečíslovaniu článkov, tak starý, ako aj nový spôsob číslovania je obsiahnutý v tabuľke, tvoriacej obsah prílohy II kodifikovaného nariadenia.

Návrh

NARIADENIE RADY

o glukóze a laktóze

(kodifikované znenie)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok  308 ,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu⁵,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁶,

keďže:



- (1) Nariadenie Rady (EHS) č. 2730/75 z 29. októbra 1975 o glukóze a laktóze⁷ bolo opakovane⁸ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

⁵ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁶ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁷ Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 20. Nariadenie naposledy zmenené nariadením Komisie (ES) č. 2931/95 (Ú. v. ES L 307, 20.12.1995, s. 10).

⁸ Pozri prílohu I.

↓ 2730/75	odôvodnenie	1
(prispôsobené)		

- (2) Aby sa predišlo technickým ťažkostiam pokiaľ ide o colný režim, ☒ nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁹ ustanovilo, ☒ že glukóza, glukózový sirup, laktóza a laktózový sirup budú spadať pod jednu položku sadzobníka a chemicky čistá glukóza a laktóza budú spadať pod inú.
-

↓ 2730/75	odôvodnenie	2
(prispôsobené)		

- (3) ☒ Avšak ☒ glukóza ☒ ktorá spada ☒ pod podpoložky ☒ 1702 30 91, 1702 30 99 a 1702 40 90 kombinovanej nomenklatúry a laktóza, ktorá spada pod podpoložku 1702 19 00 kombinovanej nomenklatúry ☒ , sú uvedené v prílohe ☒ I ☒ zmluvy, a preto podliehajú systému obchodu s tretími krajinami ustanovenému podľa spoločnej organizácie trhov, ku ktorým patria, zatiaľ čo chemicky čistá glukóza a laktóza, ktoré nie sú uvedené v prílohe ☒ I ☒ zmluvy, podliehajú systému ciel, ktorých ekonomický dopad môže byť značne odlišný.
-

↓ 2730/75	odôvodnenie	3
(prispôsobené)		

- (4) Táto situácia spôsobuje ťažkosti, ktoré sú o to väčšie, keď príslušné produkty, bez ohľadu na stupeň ich čistoty, sú odvodené z tých istých základných produktov. Kritérium colnej klasifikácie medzi produktmi, ktoré sú a ktoré nie sú chemicky čisté, je 99 % stupeň čistoty. ☒ Inak, ☒ produkty s mierne vyšším, alebo mierne nižším stupňom čistoty môžu mať rovnaké ekonomické využitie. Preto používanie odlišných systémov vedie k narušeniam konkurencie, ktoré sú kvôli zameniteľnosti väčšie.
-

↓ 2730/75	odôvodnenie	4
(prispôsobené)		

- (5) Jediným riešením týchto ťažkostí je, že z ekonomického hľadiska sa bude s týmito produktmi rovnako zaobchádzať bez ohľadu na ich stupeň čistoty, ☒ alebo, ☒ do tej miery, do akej to bude vhodné, ☒ harmonizácia ☒ režimu pre tieto dve skupiny produktov.

⁹ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (ES) č. 2175/2005 (Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2005, s. 9).

↓ 2730/75	odôvodnenie	5
(prispôsobené)		

- (6) Zmluva špecificky neustanovuje orgán potrebný pre takéto opatrenie. Za týchto okolností by sa mali prijať potrebné opatrenia na základe článku 308 zmluvy. Inak, najprimeranejšie opatrenia spočívajú v rozšírení na chemicky čistú glukózu režimu pre ostatnú glukózu podľa nariadenia Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilím¹⁰ a v rozšírení na chemicky čistú laktózu režimu pre ostatnú laktózu podľa nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami¹¹,

↓ 2730/75

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

↓ 222/88	čl.	7	bod	1
(prispôsobené)				

Článok 1

Zaobchádzanie stanovené nariadením (ES) č. 1784/2003 a ustanoveniami prijatými na uplatňovanie tohto nariadenia pre glukózu a glukózový sirup patriace do podpoložky 1702 30 91, 1702 30 99 a 1702 40 90 kombinovanej nomenklatúry sa rozširuje aj na glukózu a glukózový sirup patriace do podpoložky 1702 30 51 a 1702 30 59 kombinovanej nomenklatúry.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené nariadením (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

¹¹ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

↓	222/88	čl.	7	bod	2
	(prispôsobené)				
	→ ₁	2931/95	čl. 2	druhá	zarážka
	→ ₂	2931/95	čl. 2	prvá	zarážka

Článok 2

Zaobchádzanie ☒ stanovené ☒ nariadením (ES) č. ☒ 1255/1999 ☒ a ustanoveniami prijatými na uplatňovanie tohto nariadenia pre laktózu a laktózový sirup patriace do podpoložky →₁ 1702 19 00 ← kombinovanej nomenklatúry sa rozširuje aj na laktózu a laktózový sirup patriace do podpoložky →₂ 1702 11 00 ← kombinovanej nomenklatúry.

↓	222/88	čl.	7	bod	3
	(prispôsobené)				
	→ ₁	2931/95	čl. 2	druhá	zarážka
	→ ₂	2931/95	čl. 2	prvá	zarážka

Článok 3

Ak je zaobchádzanie pre glukózu a glukózový sirup patriace do podpoložky 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90 a →₁ 1702 19 00 ← kombinovanej nomenklatúry doplnené podľa článku ☒ 37 ☒ zmluvy alebo v súlade s postupmi stanovenými pre uplatňovanie tohto článku, rozšíria sa takéto doplnenia primerane na glukózu a glukózový sirup alebo na laktózu a laktózový sirup patriace do podpoložky 1702 30 51, 1702 30 59 a →₂ 1702 11 00 ← kombinovanej nomenklatúry, ak v súlade s tými istými postupmi nie sú prijaté iné opatrenia pre harmonizáciu zaobchádzania s týmito výrobkami so zaobchádzaním s už uvedenými výrobkami.

↓

Článok 4

Nariadenie (EHS) č. 2730/75 sa ruší.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť ☒ dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* ☒ .

Toto nariadenie je záväzné ☒ v celom rozsahu ☒ a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*



PRÍLOHA I

Zrušené nariadenie v znení neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Rady (EHS) č. 2730/75
(Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 20)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 222/88
(Ú. v. ES L 28, 1.2.1988, s. 1)

iba článok 7

Nariadenie Komisie (ES) č. 2931/95
(Ú. v. ES L 307, 20.12.1995, s. 10)

iba článok 2

PRÍLOHA II

TABUĽKA ZHODY

nariadenie (EHS) č. 2730/75	toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2	článok 2
článok 3	článok 3
článok 4	_____
_____	článok 4
článok 5	článok 5
_____	príloha I
_____	príloha II